

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba



Anja 25 DIARASON 9 DI OCTOBER 1963 No. 4762

I.O.W.U.A. a hala keho contra Lago aden - Lago ta spera cu pronto lo tin directiva nobo

SAN NICOLAS, 9 oct. — Ayera Independent Oil Workers Union of Aruba a hala su keho, cual diabierna ultimo el a manda aden contra di Lago, y den cual huez ta worde pidi pa sentencia Lago pa paga un suma di algun millon, aden. Segun nos a worde informa for di fuente di confianza e union a haci esaki pa por hanja un esfera mas trankil pa tene contact cu Lago en cuestion cu e sigoiente pasonan cu lo tin di worde tuma. En relacion cu esaki mr. P. P. C. H. van de Voort, cu a cuminsa e caso pula cu e eleccion di directiva di I.O.W. kere mas den „goodwill" di e directiva di Lago. Segun e tabata supone apesar di e sentencia di huez di dialuna u.p. sinembargo lo no tin mester di eligi un directiva di union nobo. E directiva di union a participa ayera cu nan no a tuma un decision ainda encuanto un eventual eleccion nobo di directiva. Tampoco nan a dicidi si nan lo pidi hoger beroep contra e sentencia di dialuna u p.

Lago su punta di bista

Riba nos pregunta pa comentario riba e sentencia di huez, caminda a keda stipula cu e eleccion di directiva di .O.W. U.A. di dia 26 di agosto tabata invalido, un bosero di Lago a participa, cu e union door di esaki a keda sin directiva valido, pero cu esaki ta un problema interno di e union. Lago lo sigui reconoce I.O.W.U.A. como e cuerpo oficial, cu ta representa e empleadonan di Lago y te ainda Lago ta dispuesto pa delibera cu e cuerpo aki tocante un C. C.T. nobo. Pa hasi esaki posibel sinembargo, e union mester di un directiva cu a worde elibi legalmente.

E directiva di compania ta spera sinceramente, cu esaki pronto lo ta e caso.

MARIO M. CROEZE HEFE NOBO DI BOUW- EN WONINGTOEZICHT



ORANJESTAD, 9 oct. — Dialuna a keda nombra como hefe di e departamento di Bouw-en Woningtoezich di DOW na lugar di senjor M. van Drie, senjor Mario Marcelo Croeze. Na ocasion di e nombracion aki e empleadonan di e departamento aki a ofrese senjor Croeze cu tambe a cumpli 29 anja dialuna. un lunch den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Senjor Croeze, cu ta biba na Macuarima 85, a regresa anja pasa for di Hulanda. caminda el a obtene prome su diploma di HBS na Canisius College na Nijmegen. despues di cual el a hanja su diploma di HTS den bouwkunde na den Bosch. Cu esaki e tabata e prome Arubano cu a hanja e diploma aki. Despues senjor Croeze a hanja un beurs pa bai studia na Paris den ramo di be'on y tambe e diploma aki el a hanja. Desde dia 16 di maart di e anja aki e tin e direccion di e departamento di Bouw-en Woningtoezicht di DOW. Cu un decision di dia 4 di october u.p. el a worde nombra como technisch ambtenaar. Durante e lunch di dialuna merdia tabata presente e srs. A. M. Sint Jago, E. O. Pereira G. S. Muvale, L. H. Croes, H. Frigerio y C. S. Erasmus.

REMITIDONAN

Nos kier a avisa na nos lectornan, cu articulonan cu worde manda pa nos pa worde publica como remitido, unicamente por worde acepta pa publicacion: si door di publica e remitido, interes general ta worde sirbi. of si e ta duna e lectornan algo di valor y di sumamente bon calidad pa lesa; tan tempo cu no tin palabranan insultante of di mal interpretacion aden, insinuacionnan falso of atakenan personal; y si e remitido ta firma pa e persona cu a skirbié, hunto cu su adres y e autor ta di acuerdo pa pone su propio nomber (no su adres) den e corant bou di e remitido.

Remitidonan cu nos ricibi, pero cu pa un di e motibonan aki no por worde publicu no ta worde manda back pa e autor, pero ta keda e propiedad di redaccion.

D. WOLFF

„CAMINDA DI EMERGENCIA" NA WAYACKA TA CLA PRONTO

ORANJESTAD, 9 oct. — Segun ta worde spera e trafico di Oranjestad pa aeropuerto, lo por haci uso di e caminda cu ta pasa door di Wayacka na fin di e siman aki atrobe. asina cu e „miseria" di pasa te via Santa Cruz lo ta algo di conta na e pasado. Despues cu e caminda cortico di emergencia cu a worde construi tras di e stacion di prueba na Wayacka pa DOW y tres siman despues tabata un caminda cu. „mihor bo no pasa ariba dje despues cu bo caba di come pa bo no susha bo auto", a worde anuncia cu e lo worde cera pa reparacion. Pero ainda a pasa seis dia despues di e fecha cu a worde avisa oficialmente cu el a worde cera. Y asina dia 7 di october mainta DOW a cuminza un biaha mas pa traha e caminda. Cu un mashin special cu a worde ghuur for di „Arubaanse Maatschappij" e trabao a worde cuminza mes ora. Y gracias na e machin aki ta di spera cu awe tardi mes e superficie mas ariba di e caminda por worde poni.

Si tur cos bai manera ta spera, anto ya na fin di e siman aki e caminda aki por worde usa atrobe.

JEANETTE NICOLAS DEN PENN HALL

ORANJESTAD, 8 oct. — For di Penn Hall Junior College na Chambersburg. den e estado Mericano Pennsylvania, e noticia a worde ricibi, cu senjorita Jeanette Mikse Nicolas, yiu muher di senior y senjora Damion Nicolas den Julianastraat 6. na Oranjestad, a cuminza cu su estudio na e school e anja aki. Awor e ta den di dos klas di Junior College.

GEZAGHEBBER TA START STERRIT DI CRUZ ROJA

ORANJESTAD, 8 oct. — Dia 31 di e luna aki gezaghebber O.S. Henriquez personalmente lo duna e senjal pa start na Wilhelmina Stadion pa e tres prome autonan den e sterrit cual ta worde organiza e anochi ey pa Cruz Roja. Porfin e organizadornan a stipula, cu e rit no lo consisti di cuater pero di tres parti: un puzzlerit, un treasure hunt y un pijlenrit. E tijdrit pa falta di tempu a caduca. E prome premio den e sterrit aki ta un pasashi ida y vuelta na Puerto Rico pa dos persona. inclusivo gastonan di hotel y placa pa gasta. Entre e participantenan cu ta inscribi prome cu dia 27. un premio bunita lo worde rifa, cual a worde regala pa un joyeria local.

Despues lo tin un baile den Palm Beach Club cu musica di Caribbean Ambassadors.

CONSEHO DI CARIBE TA TENE REUNION NA ANTILLAS

ORANJESTAD, 9 oct. — E di cinco reunion di Conseho di Caribe, e cuerpo principal di directiva di Organizacion di Caribe lo tuma lugar na Antillas esaki segun un participacion cu nos a ricibi for dje organizacion menciona ultimamente. E reunion aki ta tuma lugar ariba invitacion di e gobierno di Antillas den e segundo mitad di luna di september otro anja. E reunion lo ta tocante di e budget di e organizacion. E dianan exacto cu lo tene e reunionnan lo tin di worde stipula ainda pa e Secretario General di e organizacion despues di consultacion cu gobierno di Antillas.

„MUSICI LUCENSES" UN LUNA MAS LAAT

ORANJESTAD, 9 oct. — E orkesta di 14 homber di e ciudad Luzern na Suisa, „Musici Lucenses", cu e luna aki lo duna un concierto na Aruba, a laga Arubaanse Kunstkring sabi, cu nan lo bin Aruba te na luna di november. Ainda un fecha no a worde stipula.

HOPI TA COLECTA PA VICTIMANAN DI „FLORA"

ORANJESTAD, 9 oct. — Mientras cu Cruz Roja na Aruba algun dia pasa kier a forma un comite di yudanza pa colecta placa y otro medionan pa e victimanan di e orcan „Flora", entretanto ya diferente gruponan a worde forma pa haci e mes un cos. asina cu e situacion a bira, cu e gruponan cada uno ta bai ariba nan mes. pero cu e actividadnan di e diferente comitenan ta worde coordina door di Cruz Roja, cu na su debido tempo lo percura tambe pa manda e mercancianan cu a worde colecta. Asina leuw cu nos sabi tin na e momento aki tres comite. Segun nos a worde informa senjorita Yvette Cazenave a cuminza cu un colectamento pa e victimanan di Martinique. Ds. Jennings Martin di iglesia Methodista na Aruba ta na cabez di un grupo cu ta colecta pa e isla Tobago. Trinidad y Tobago Association cu senjor V. Hickinson na cabez ta dunando hopi yudanza na e grupo di Ds. Martin. E di tres comite cual ta worde guia pa senjora Croes-Duplaisir nativo di Haiti, ta colecta pa su paisanonan cu a bira victima di „Flora". Senjora Croes a cuminza ayera cu e organizacion di un accion di yudanza.

NOTICIA DEPORTIVO DI CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 9 oct. — Diasabra 5 di october, na 8'or di anochi a tuma lugar den Club Bonaireano un reunion bao direccion di sr. Elco Nicolaas, na cual reunion a asisti 22 damas y nuebe caballero, pa delibera ariba formamento di un directiva pa e seccion Tafel Tennis.

Sr. Elco Nicolaas ta e president, y como miembronan di e directiva a ser eligi: srta. Betty Goeloe, srta. Nilda Albertus, sr. Silvio Emerencia, sr. James Larmonier y sr. Eugenio Janza.

Den un reunion cu lo ser teni despues lo reparti e puestonan di directiva.

Domino

Riba e mes fecha 5 di october. u. p. a tuma lugar tambe den Club Bonaireano, e match di domino entre Hollandia y Central Boys. E resultado di e partido tabata: Hollandia 21 y Central Boys 14. E final di knockout di domino lo tuma lugar den Club Bonaireano dia 21 di october p.v. entre Hollandia y Brazil Terrors.



Dialuna mainta a sali pa Puerto Rico cu e avion di Trans Caribbean Airways senjorita Erna van Heeswijk, e sympatica reina di Club Caribe 1963, hunto cu sr. H. Chai, kende ta traha ariba e departamento di boekhouding di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad, cu e proposito di drenta enlace matrimonial. Aki nos ta mira e momento cu e futuro pareha Chai ta dirigiendo nan mes pa e avion di T.C.A.

I.M.C.A. lo tene White Elephant Sale

SAN NICOLAS, 9 oct. — E organizacion di Young Men Christian Association tin diferente puntonan ariba nan programa pa e lunanan venidero, cualnan ta basa ariba e colectamento di fondo pa nan deelnan caritativo y yudanza na e hubentud di Aruba.

Na promer lugar nan lo tene un „White Elephant Sale" for di dia 4 te dia 7 di november venidero, cual lo ta un bendemento di tur sorto di mercancia. E mercancianan aki a worde duna gratis pa diferente casnan comercial na Aruba y lo worde bendi durante e dianan menciona, na YMCA Club, pa prijsnan sumamente barata. E bendemento di e productonan aki ta tuma lugar for di 5'or di atardi te 10'or di anochi.

Tambe e miembronan di YMCA ta preparando nan tradicional „Bandstand" na cual tur conjuntonan, orkestanan y gruponan musical por participa. Unda e bandstand aki lo tuma lugar no a worde dicidi ainda. Pero en todo caso e fecha ariba cual e lo worde organiza ta stipula pa dia 30 di november venidero. Un otro evenemento cu e organizacion aki sa organiza tur anja y cu e anja aki tambe ya ta na marcha ta un rifa di macutonan di Pascu y e biaha aki tambe como e premio di mas grandi un televisor. En total tin ocho macuto di Pascu, conteniendo ham, calacuna, bolo di fruta, etc. cu lo worde rifa. E carchinan pa e rifa aki cu lo hunga dia 17 di december venidero ta di venta serca tur e miembronan di YMCA y algun cas comercial.

CINE PA MUCHA NA OCTOBER

ORANJESTAD, 9 oct. — E luna aki e servicio di cine di gobierno atrobe lo presenta bunita programanan pa mucha. Esaki ta tuma lugar dia 11 na Noord, dia 16 na San Nicolas y dia 24 y 25 na Oranjestad. Un pelicula nobo cu ta ser presenta ta „The American Orbit". Abott & Costello, Stan Laurel & Oliver Hardy y The Famous Kids ta otro peliculanan atractivo.

COLECCION DI MISA SAN FRANCISCO TA UN EXITO

ORANJESTAD, 9 oct. — Segun pastoor N. Erkamp di Oranjestad a informa nos, tambe e segundo colecta den e macuto den misa di diadomingo u.p., den cual e parokianonan por a deposita nan regalonan pa e pobernan, tabata un exito grandi. Decenas di regalo, di tur sorto y mi di a jena e macuto. ora cu pastoor a bin kite. Pastoor Erkamn cu a hanja pakinan di cuminda banda di algun paki di sigaria den papel lora, ta contento cu tur e regalonan y ta spera cu su parokia lo no laga atras pero lo sigui apoya e iniciativo bon aki pa hopi anja mas.

BEN BELLA TA BAI NEW YORK

ARGEL, 9 oct. — President Ben Bella di Argelia no ta laga e revolucion di e Berbernan na Kabilia stroba su viaje pa Merca. Oficialmente a worde participa, cu e president lo sali mayan pa New York unda e lo asisti na e asamblea general di Nacionnan Uni. Observadornan ta destitui for di esaqui cu Ben Bella no ta di opinion cu su regimen ta na peliger.

Si ta necesario nos lo mobilisa 100.000 Argelino den comitenan di alerta, asina president Ben Bella a declara na un reunion na Bougie. Entre tantu e ministerio Argelino di informacion a desmenti noticianan, segun cual Ben Bella a scapa na wowo di angua di un asalto contra su bida.

INGLATERRA LO DEFENDE MALEISIA

KOEALA LOEMPOER, 9 oct. — E minister Ingles di Marina, Lord Cardington quende a haci uso di un gira di inspeccion na e base di flota Ingles na Singapore pa delibera cu premier Rachman di Maleisia tocante e situacion tenso den e territorio ey, a declara durante un conferencia di prensa, cu gobierno Ingles ta dispuesto pa actua contra cualquier amenasa di seguridad di Maleisia, si e pais pidi esey.

Ademas e minister a participa, cu flota Ingles lo duna maleisia e yudanza necesario pa pone un fin na e actitud di piratanan den e awanan rond di Maleisia.

Entre tantu un portavoz na Djakarta di marina Indones, coronel Ambardy, a desmenti acusacionnan expresa pa Maleisia cu indonesnan ta haci nan mes culpable na pirateria. Segun e portavoz aqui e bapornan Indones di cuerra cu ta den cercania di e archipelo Riouw tin como tarea pa protega e piscadonan Indones contra agresion.

Segun e portavoz Indones e comandante di e departamento ey di flota Indones ta.segun e portavoz, actualmente na Djakarta pa ricibi instruccionnan pa garantisa seguridad den e awanan menciona despues cu e relacionnan economica entre Indonesia y Maleisla a quibra.

CAMBIO DEN E SISTEMA METRICO NA MERCA!

WASHINGTON, 9 oct. — E conseho consultativo di consumidornan di president Kennedy a recomenda, cu Merca lo studia e necesidad y posible ehecucion di cambio pa e sistema metrico.

E conseho aqui cu ta consisti di 11 miembro y cu a worde establece anja pasa, ta declara den su prome rapport, door di e estudio mester studia e probable influencia riba bida economica, entre otro e consecuencianan pa e consumidor.

E rapport ta apoya tambe e proposicionnan di e president tocante rebaho di belasting, ya cu e rebaho aqui lo contribui na aumenta e gastunan di e consumidornan loque pues ta un stimulans importante pa bida industrial pa produci e inverti mas.

PROTECCION CONTRA RADIOACTIVIDAD NA MERCA

WASHINGTON, 9 oct. — E comision di ortogacion di e camara di diputados a rechaza henter e suma di 195 millon dollar, cu a worde acepta pa e camara pa un programa, cu ta intenciona pa instala lugarnan di sconde den henter e pais contra radioactividad.

Ainda senado no a expresa su mes tocante e medida aqui y e camara mes lo tabata expresa su mes mas den siman tocante e asuntu. E camara por deshaci e decision di e comision.

President Kennedy a pidi e placa pa yuda organisacion y servicionan publico, cu no ta intenciona pa haci ganashi, traha lugarnan di sconde. Tambe un parti di e placa tabata destina pa construi partinan protega den edificionan di gobierno.

TANGANJIKA TA EXIGI EXPULSION DI SUR AFRICA

NEW YORK, 9 oct. — E minister di exterior di Tanganjika, Iscar Kambona, a bisa den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu ta locura y hipocresia pa sigui admiti cu Sur Africa ta miembro di e organizacion. El a bisa, cu Sur Africa ta merece di worde expulsa for di Nacionnan Uni pa via di destruccion di principionan di Nacionnan Uni.

Kambona a pidi pa expande conseho di seguridad cu tres asiento nobo pa Africa y tres pa Asia. El a bisa, cu Asamblea General di Nacionnan Uni lo falta cu su deber si e no cambia e situacion equilibrado den e conseho en relacion cu Africa.

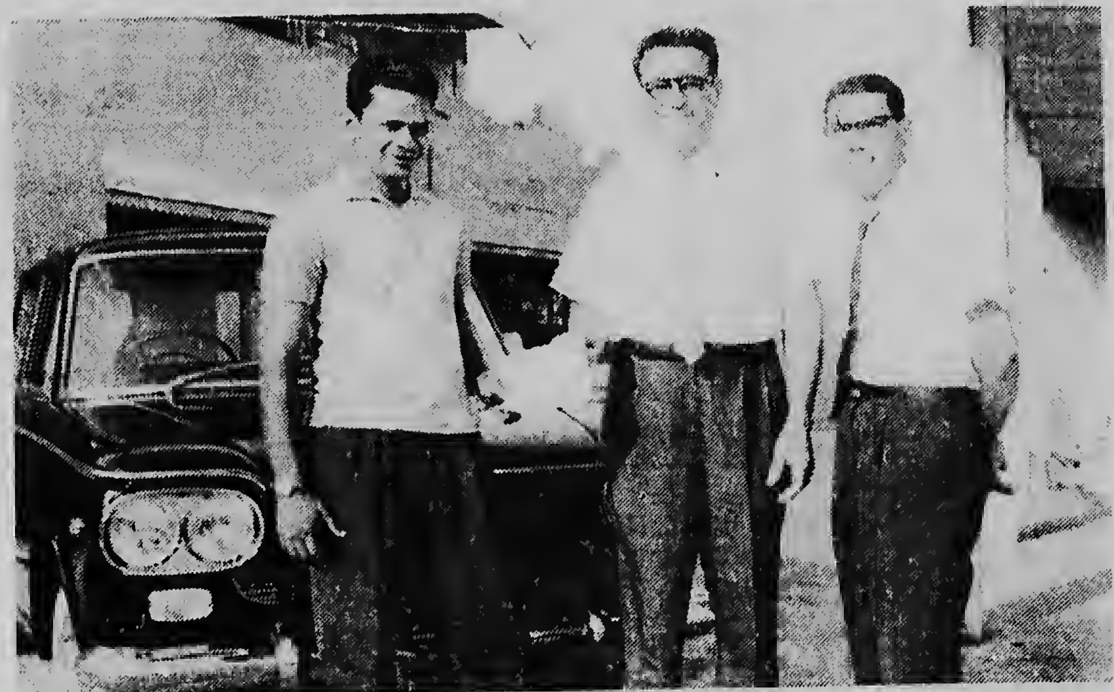
Sur Africa a laga su bista cai riba e protectorado Ingles Basoetoland, Swaziland y Beetsjoeanaland, y si ta necesario Nacionnan Uni mester establece un representacion eynan, asina Kambona a bisa.

ESCARCEZ DI CUMINDA NA CUBA

MIAMI, 9 oct. — E racionamentu di carni y berdura na Cuba lo worde mengua na mitar a consecuencia di e danjo cu e orcan Flora a causa den e provincianan Oriente y Camaguey, asina radio Havana a participa oficialmente. Ambos provincia di agricultura ta completamente destrui. A worde bisa tambe cu e Cubanonan temporalmente lo no por cumpra koffie, pasobra e plantashinan di koffie tambe a sufri danjonan considerable.

Segun radio Havana a worde conveni cu Union Sovietica pa laga bapornan Ruso transporta cincu mil ton di koffie Brasilenjo pa Cuba.

REY DE COPAS



A REGALA 7 Auto di un valor Total di Fls. 29.400 durante 8 luna di tempo!



Ademas di e miles y miles Florinan na otro regalonan...

Portret ariba: Resultado di sorteo di 26 ci september 1963, den cual nr. 8040 tabata den poder di sr. URBANO TROMP di HOECOEROEI 93, kende nos ta mira ariba e portret aki ricibiendo jabi di su auto for di man di sr. J. Gonzalez, director ci Rey de Copas.



Aki sr. J. Gonzalez ta regala di siete auto na un di e consumidornan di e sabroso Ron REY DE COPAS. Sr. JUAN RUIZ di WASHINGTON 61 a hanja un sorpresa grandi ora cu el a jega cas, y su senjora ta duele pabien, pa motibo cu e tabatin nr. 5906 prome premio den e concurso ci REY DE COPAS. Mas na robez ta sr. J. D'Aguiar salesmanager di VianaAuto Supply, agente di Fiat.

Portret abao: Resultado di sorteo di februari 1963 den cual nr. 12385 a cai den man di sra. PAULINA JACOPUCCI di VILLAGE NOORD 26 San Nicolas, kende ta ricibi su jabi for di man ci sr. Jendi Croes, distribuidor di Ron Rey de Copas.



Potret ariba: Resultado di sorteo di 28 ci februari 1963, den cual nr. 24732 tabata serca sra. CORNELIA FRANKEN di TANKI LEENDERT 91. Nos ta mira e momento cu e sra. feliz tabata ricibi su jabi di auto for di man di sr. J. Gonzalez, director di firma Rey de Copas.

Portret abao: Resultaco di 18 di juli 1963, den cual e numbernan 7570, 14829, 10684, respectivamente den poder di sr. SERAPIO CIRILIO CROES di PARADERA 175, srta. ABELINA TROMP di SHIRIBANA 4, y sr. HENRIQUE FRANKEN di PONTON 20, na e momento inolvidable cu nan a bira donjo di e autonan cu REY DE COPAS a regalanan cen su enorme campanja ci propaganda.



For di februari 1963, pa october 1963, MENOS di 8 luna, E FAMOSO Y DELICIOSO ,RON REY DE COPAS" A REGALA SIETE (7) AUTO NA SU CONSUMIDORNAN.

PROXIMAMENTE RON REY DE COPAS TA CUMINZA CU UN CAMPANJA NOBO REGALANDO MILES DI FLORINES NA SU CONSUMIDORNAN.



REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266



ARUBA JRS NA CABES DI CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

E novena di Aruba Jrs cu cuatro salida y mes tanto triunfo den e actual campeonato ta na cabez cu ventaha di mitar wega riba e equipo di San Nicolas Stars cu tambe ta invicto den tres salida.

Incluyendo e dos partidonan di diadomingo pasa hunga den Wilhelminastadion, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	*WG*	*WP*	*WA*
Aruba Jrs.	5	0	0
San Nic. Stars	3	0	½
Gavilanes	3	1	1
Novatos	3	2	1½
Douane	2	2	2
Elmar	2	2	2
Plymouth	2	2	2
Paxton Clippers	1	2	2½
Rapiños	1	3	3
Caribe	1	4	3½
Amstel	0	4	4

Pa awe nochi tin programa e dos partidonan. Paxton Clippers contra di Elmar y Gavilanes de Casa Haime contra di Aruba Jrs. Di e dos partidonan, e segundo en relacien cu e promer puesto, indudablemente ta esun mas importante. Gavilanes den cuatro salida tin un derrota sufri cual tabata contra di Los Novatos. Si pitcher Victor Albus di Aruba Jrs lo logra contene Freddy Coffy y su companjeronan ta algo cu e fanaticonan lo por presencia awe nochi den Wilhelminastadion.

SPORTBOYS Y BUBALI INVICTO DEN A-KLASSE

(Di nos Redactor Deportivo)

E promer rond di e campeonato di futbol A-klasse local a keda concluí diadomingo pasa. Na cabez di e campeonato aki nos ta hanja e oncena di Sport Boys cu ventaha di dos punto riba su rival di mas serca, esta Bubali Sport Club. E dos equiponan aki ambos ta invicto al momento, pero como Sport Boys tin dos triunfo mas y dos empate menos cu Bubali, nan tin un ventaha di dos punto.

Na conclusion pues di e promer rond, nos ta hanja cu e diez equiponan ta ocupando e siguiente puestonan:

Club	Wh	Gg	We	Wp	Gf	Gc	Pts
Sportboys	9	7	2	0	23	7	16
Bubali	9	5	4	0	24	14	14
Santa Fe	9	6	1	2	17	16	13
Deportivo	9	5	0	4	25	19	10
Universal	9	4	0	5	24	21	8
S. C. A	9	4	0	5	20	20	8
Riverplate	9	4	0	5	17	24	8
Brasil Jrs	9	3	1	5	19	23	7
Trappers	9	1	2	6	8	17	4
Lucky Star	9	0	1	8	14	30	1

VOLLEYBALL FEMENINO ENTRE PTO. RICO Y ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu un equipo femenino di volleyball for di Puerto Rico lo bin hunga un total di tres partido na nos isla. E equipo ta forma door di empleadonan di Gobierno di Puerto Rico y lo haci e viahe bao direccion di Emilio Vergny, kende ta president di e Circuito Superior di Baseball Aficionado di Puerto Rico. Un total di diez damas lo bin y un coach.

Directiva di Aruba Volleyball Association lo organisa e encuentronan na nos isla, cualnan segun deseo di e visitantenan lo worde hunga riba dia 22, 24 y 26 di october. E delegacion boricua lo yega nos isla riba dia 21 di october y lo regresa dia 27. E encuentronan internacional aki indudablemente lo ta un gran estimulo pa e deporte di volleyball na nos isla.

CICLISMO INTERNACIONAL NA L.S.P. AWE NOCHI

(Di nos Redactor Deportivo)

Awe ta worde spera na nos isla e tres ciclistanan for di Puerto Rico, cu lo competi durante dos dia na nos isla. Ajera mainta abordo di T.C.A. a yega e manager di e ciclistanan Jesus Ramos y awe cu mes linea e tres representantenan di Borinquen lo yega. E campeon di Puerto Rico William Pardo ta e figura principal di e delegacion. E otro dos ciclistanan ta Angel Santiago y Miguel Gonzalez. Tur tres a clasifica den un eliminacion organiza pa e Federacion di Ciclismo di Puerto Rico. Tabata un eliminacion especialmente pa forma e team cu lo competi awe y majan anochi na nos isla contra di e corredornan local.

Tanto pa awe como majan anochi ta worde spera un multitud grandi di fanaticos na Lago Sport Park pa presencia e encuentronan.

TITO NA MEXICO

MEXICO, 9 oct. — President Tito di Joegoslavia a ofrece un banquete na e president Mexicano, Adolfo Lopes Mateos, e gabinete Mexicano y cuerpo diplomatico.

E president di Joegoslavia a biaha ayera pa Guadalajara pa un bishita di dos dia. E ta worde acompanja pa president Lopez Mateos. Mas den cuminsamentu di dia president Tito y su esposa a bishita tereno archeologico di San Juan.

Cumpleanjos

Dia 8 di october a cumpli 11 anja casa Mario y Dora de Gomez, felicitacion ta bini di nan yiunan, Marylin, Sonia, Astrid y Marylis Gomez, nan mama y tata, rumannan, suegra y suegronan, cunjanan y demas famia Gomez, Hidalgo y Irausquin.

— x —

Awe dia 9 di october ta cumpli anja senjor Dionisio Wouters, felicitacion ta bini di su estimada esposa Faustina, yiunan Ivonne, Marjorie, Rudolf, di su mama y tata, rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, comper y comernan, suegro y suegranan, amigonan y demas famia Wouters.

— x —

Awe dia 9 di october ta recorda nan 34 anja casa e feliz pareha senjor Andresito Ridderstaat y senjora Margarita Ridderstaat de Giel, felicitacion ta bini di nan yiunan Aura, Dominico, Prudencia, Christiano, Antonio, nan rumannan, sobrino y sobrinanan, cunja, comper, comer, suegro, suegranan, 11 nieto y nietanan, famia Ridderstaat, Kock, Leest, Tromp, Kelly, V.d. Biest na Corsow y Giel.

— x —

Awe ta cumpli 35 ania Jozef Dubero, felicitacion ta bini di su estimada esposa Aida, yiunan Lidia, Melda, Betico, Wina, Djosito y Ivy, suegra Mona Fingal, swanan, comer y comper, ihanan, tata di crianza Chento Ridderstap y demas famia Dubero, Ridderstap y Fingal.

PROBABLE FIANZA DI MERCA NA UNION SOVIETICA

BONN, 9 oct. — Segun e corant „Deutsche Zeitung" di Alemania Merca ta dispuesto pa duna Union Sovietica un credito di seis millar dollar como parti di re-orientacion di comercio entre Oost y West, si Moscu demostra mas voluntad pa cu e interesnan politica di Merca.

Un parti di e credito, cu lo worde reparti den algun anja, lo worde usa pa financiamentu di e refineria petrolera di mas grandi di e pais, cu lo worde construi tras di Ocral.

CONDENACION DI SEPARATISTANAN

MONTREAL, 9 oct. — Dos lider di un organizacion Canades, cu ta lucha na fabor di separacion di e provincia Quebec a worde condena na Montreal na castigu di prison di 12 anja pa motibu di actividad terorista: especialmente pa motibu di un asalto riba un centro di reclutacion pa ehercito, causando morto di un guardia, e hombernan a admiti cu nan ta culpable a base di e leynan existente pero nan a bisa cu nan no ta reconoce e leynan ey.

Nan ta di opinion cu nan actividadnan ta e unica posibilidad pa separa e provincia cu ta worde habita pa Canadesnan di habla Frances, for di sobra di e pais.

AGENDA

CINE

Diarazon 9 october 1963

DE VEER 6 p.m.: „Jack the Giant Killer" all
8.30 p.m.: „A Majority of One" all
RIALTO 8 p.m.: „Donde estas Corazon"? 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Gidget Goes Hawaiien" 18 j
AURORA 8 p.m.: „O Sole Mio" all
SAVANETA 8 p.m.: „Acosada" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica del Pueblo tel. 1253-2154**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. J.G.H. Janssen**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Aruba ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St Maarten enz. 16.00, Surinama 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diarazon 9 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo compañero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa Pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resume di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varal
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

TELE-ARUBA

Diarazon 9 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sports News
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Specials
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 9 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martines
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

★

Despues di seis siman di promer estadia den servicio militar na Corsow, e promer militarnan obligatorio di Aruba a hanja un weekend di vacacion. Ariba diferente pregunta cu nos a haci na majoria di e militarnan aki, a resulta cu nan ta sumamente satisfecho cu nan estadia na Corsow den servicio. Ariba e promer portret nos ta mira e hoben militar di Aruba, C. Jackson sinta na bar di Aeropuerto Prinses Beatrix, sperando ariba e avion cu a hibanan diadomingo anochi ultimo atrobe pa Corsow. Kizas un manera di sinta a la militar? E otro portret ta mustra nos e momento cu e militarnan despues di algun dia serca nan famia na Aruba ta pasa e „gate pa subi plataforma pa dreuta aeroplano. Na drechi nos ta mira e antes tocado di cuarto di „Los Casinos", kende apesar cu e ta worde getrain pa carga scopet, ta prefera di carga su guitara cu cual nos ta miré aki na e momento cu e ta pasa e „gate" pa subi avion.

DIANA E HUERFANA

— 16 —

—Mi lo kier a trese Diana aki otro majan. Mi ta roga boso pa trate cu carinjo. E tin miedu di boso.

—Esey mi por imagina mi, senjora Mildred a bisa.

Alejandro no a bisa nada mas. Su mayornan tabatin mester di tempu pa custumbra cu e idea, cu nan plan a fracasa por completo. Y poco poco, esey e tabatin sigur, nan lo bin stima Diana. Tabata imposibel pa no stime. Un sonrisa feliz a pasa riba su cara.

Alejandro a camna bai pafór. E tabatin gana di bai serca Diana, pero el a controla su mes pa no causa mas dificultad pa e mucha.

—Mi lo bai waak e mucha un ratu, senjora Mildred a declara su esposo. Mi ta tuma bo auto y bai awe mes. Ken sa cu cual locura Alejandro a mete su mes awor.

— x —

—Atrobe un auto, Louisa a grunja ora cu e auto a para den cura. Hasso a cuminza ladra manera loco. E campesina a limpia su man na su schort sushi y a sali pafor.

Un dama a sali for di e auto y Louisa a hanja miedu. E tabatin un boca grandi cu hendenan manera e mes, pero cu hendenan importante e no tabata sa bon, con e mester a comporta su mes.

—Abo ta senjora Gebert? e stranja a puntra cortes, pero friu.

—Na bo ordu. E campesina a zak su cabez. Ta serca nos bo mester ta?

—Si. Mi nomber ta Wilson. Ta tarta di un mucha muher, cu boso a adopta. Diana su nomber ta, mi ta kere.

—Ay esey! E manera di e campesina a bira ofensivo. Kiko el a haci awor? E ta un maldicion mes e criatura ey.

Senjora Mildred su wowonan a aclara.

—Bo tin poco tempu pa mi? el a puntra mas carinjoso cu na principio. Mi no ta stroba muchu, solamente algun pregunta.

—Por fabor, basta bo sinti bo mes basta comodo serca nos. Nos ta hende pober. Bai sinta. Louisa a hiba su bishita pa e sala, y a ofrese un stoel pa e dama importante sinta. Y di kiko ta trata? el a puntra.

Senjora Mildred a waak rond di dje. E no por a pensa cu hendenan por sinti nan mes comodo akinan.

—Bo a bisa, cu bo a bini pa Diana, e campesina a insisti ora cu e dama no a papia un bez. Esey ta un, esey mi por sigura bo. Awe mi a sake for di cas. No tabata bai bon mas cune. Locual Diana a haci, tabata poco dimas.

—Kiko.... kiko el a haci anto? senjora Mildred a puntra poco poco.

—Loke el a haci, e campesina a bisa. Mi por scirbi buki di esey. No tabatin un homber den vecindario cu e por a laga na paz. E ta loco di homber.

—Prome el a ataka mi yiu homber, Erwin, pero esey no a haci caso sigur. Y e ora el a trata cu mi esposo. Si, esey ta algu stranja no? Rufo no ta dje hoben mas, pero e no tabatin cunes. E mester a pidi un divorcio el a bisa, pero e tabata serca esun robez. Y mas.... Semper mi mester a para su 'tras pa waak e. E tabata masha floho tambe. Esey ta pasobra e no tin mayornan di berdad, bo sa. Nan a pone riba caja, dia e tabata un baby.

Senjora Mildred tabata babuca. Siguramente e no a spera informacionnan perfecto, pero locual el a tende tabata mas pio cu su imaginacion mas tristu.

—Bo conoce Diana anto? Louisa a puntra cu falsedad.

—No personalmente. Mi yiu homber.... el a bisa awe mainta cu e kier casa cune. Louisa a hari duru.

—Casa, esey tabata falta ainda. Cu un hende asina, bo no ta casa toch, senjora. Bise pa e sake for di su cabez. E lo no tin un momento trankil mas, si e tume den su cas.

—Mi ta gradici bo pa bo informacionnan carinjoso, senjora Gebert. Bo a juda mi hopi. Senjora Wilson a lamta para, pero e campesina no a lage bai ainda. Liher el a pusha e mama di Alejandro den e stoel bek.

—Bo no por kere, con e ta. Mi a corre cune awe. Y esaki mi ta bisa bo. E ta termina den caja atrobe. El a horta mi masha. Un reenchi cu mi a hanja di mi mama, el a horta. Hasta cuminda e tabata horta. Tur cos mi mester a sera den kashi.

—Y na unda e muchá ta? Alejandro su mama a puntra.

—Esey mi no sa. Louisa a hisa su schouder. Mi a corre cune, unda el a bai no ta interesa mi. Mi a caba cune. E tabata busca mi casa. Waak e ta cana aja afor. Cu su cabez el a mustra pa e bentana. Senjora Mildred a waak pafor y a sera su frenta. Sigur e campesino tabata sali for di e establo, e no por a bisti su flus, pero manera e tabata mustra, senjora Midred nunca a mira un hende cana asina ainda. Y asina un homber e criatura aki tabata kier....

—Mi ta gradici bo, senjora Gebert. Bo a juda mi masha hopi mes.

—No ta nada, na bo ordu. Bisa bo yiu homber berdad, pa e lubida e criatura aki. Y si e kier sa algu ainda, e por bini libremente.

—Esey lo no tin mester, senjora Mildred a contesta friu. Pafor den cura el a hala hopi rosca. E tabatin mester di e aire frescu.

El a drenta den su auto. Den pensamentu el a cuminza corre bai bek. Despues di poco ratu el a para, banda di caminda. E mester a pensa bon awor.

El a baha for di e auto a cuminza cana den e campo. Ora e tabata cana e por a pensa mehor. Con tabata posibel cu Alejandro a laga un slons asina capture?

(E ta sigui)

1. Glur, glur.
2 Lorenzo
Glup
3. Bo desayuno ta cla. Pakiko bo ta grita? Bo a pone mi traga esaki cu ta pa gorg gargantal
4. Bon, ainda bo kier e juice di appelsina?

1. Halo?
E mester tabatin pura, pasobra e no a warda.
2. Al contrario.... nos ta warda y rogabo pa bo companja nos.
3. Senjor escorpio tin masha interes pa papia cu bo.

DELEGADO CUBANO DEN N.U. TA APLAUDI POLITICA RUSO

NEW YORK, 9 oct. — E delegado di Cuba na e asambica general di Nacionnan Uni a aplaudi e politica pacifica di Rusia cu a trece e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente, pero Cuba io no firma e acuerdo tanten cu e Mericanonan sigui cu nan politica di agresion.

E delegado Cubano. Lechuga Hevia a bisa: „Cuba no por firma un acuerdo, si un di e potencianan cu tambe ta firma e acuerdo na mes momento ta un persona principal di e acuerdo y persona principal di un politica cu ta bostil contra Cuba y ataquenan contra Cuba, cu ta igual na un guerra sin declaracion di guerra".

Contrali di loque otro oradornan a bisa, Lechuga a laga sa cu e actual circumstancianan no ta duna motibu pa optimismo.

El a bisa cu Cuba no por apoya un plan pa un zona liber di armanan nuclear den America Latino, si Panama, Puerto Rico (e base Mericano riba e continente Latino Americano) y e base Mericano di marina Guantanamo ta pertenece na e zona ey.

Directamente despues di e Cubano e delegado Mericano Stevenson a haci uso di su derecho pa contesta. El a bisa cu Cuba ta scohe lado di China comunista door di ninga di firma e tratado. Merca a deplora esaqui sumamente.

„Ni un anja pasa dominio propio y gran diplomacia a evita lo peor den e crisis Cubano, y esaqui ta permiti nos di spera lo mehor awor", asina Stevenson a bisa.

Door di hiba un politica di infiltracion den e paisnan Latino Americano Cuba a declara guerra na hemisferio occidental, asina el a bisa.

Stevenson a termina su discurso cu expresa sentimentu di Merca na e Cubanonan cu ultimo dianan a worde azota pa e orcan Flora, locual a causa un tremendo aplauso.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Aruba Chemical Industries N.V. een verzoek is ingediend om vergunning tot het oprichten van een salpeterzuurfabriek en twee kunstmestfabrieken op het industrieterrein te Barcadera. Het betreffende verzoek zal gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage liggen en een ieder kan gedurende deze termijn mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen het verzoek kenbaar maken.

A DRENTA ENLACE MATRIMONIAL
PETER de JONG
y
HORTENCIA ANJIE
Amsterdam. 9 - 10 - '63
Direccion venidero: Keizersgracht 159

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di **augustus 1963** cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di oktober 1963 y cu for di dia 12 di oktober 1963 lo cuminsa cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

ULTIMATUM FRANCES PA E.E.G.

LUXEMBURG. 9 oct. — Francia por cierto a pone su cincu partnernan den e comunidad Europeo pa carbon y staal un ultimatum door di menaza di tuma medidanan unilateral prome cu fin di e anja aki si pasonan no worde tuma pa mehora e mercado Europeo di staal.

E minister Frances di industria, cu a presidi un reunion di e conseho di minister pa carbon y staal, a declara, cu su gobierno ta prefera un solucion comun mas pronto posibel.

DESPEDIDA NA ANGOLA

LISSABON. 9 oct. — Locanda, capital di Angola Portugues, a tuma despedida ajera di e president Portugues, schout bij nacht Tomaz, kende a haci un bishita di 22 dia na e territorio di ultramar.

Miles di hendenan blancu y hendenan di color, a aplaudi e president cu bandera, asina e agencia Portugues di prensa a anuncia.

CRUZ ROJA DI HULANDA TA YUDA HAITI

DEN HAAG. 9 oct. — Cruz Roja di Hulanda ta manda como yudanza provisional na e victimanan di e orcan Flora na Haiti, paquetenan especial pa catastrofe na su organisacion hermana na Port au Prince. Ademas un suma di 50.000 florin a worde deposita pa e victimanan di Haiti.

MAYORIA DI RUSONAN A RETIRA DI CUBA

WASHINGTON. 9 oct. — E Rusonan na Cuba den ultimo tempu practicamente a retira tur nan forsanan organisa for di Cuba, asina a worde informa di fuente autorisa na Washington.

Durante di e desmantelacion di e basenan di raket na Cuba anja pasa, a worde calcula cu tabatin un total di 18.000 pa 23.000 Ruso na Cuba. Autoridadnan no a duna un calculo di e cantidad di Rusonan cu ta na Cuba ainda. Ta trata aqui principalmente di tecniconan pa instalacionnan di radar y comunicacion.

LOCUTOR A PONE RECORD

LIMA, 9 october. — Cabrejos Moscoso, un locutor di radio Peruano, a kibra un record mundial door di papia 132 ora consecutivo. E record bieu tabata riba nomber di un Frances cu 116 ora.

SORAYA LO ACTUA DEN PELICULA

ROMA. 9 oct. — „E Emperadora" ta e titulo di e prome pelicula, den cual Prinses Soraya lo actua. Den e pelicula e bida di Catharina de Grote di Rusia (1729-1796) ta worde atende. Soraya mes a scoge e historia pa su prome pelicula, cu lo worde edita otro anja.

ALEMANIA WEST TA PROTESTA SERCA GHANA

BONN. 9 october. — Alemania West a protesta serca Ghana contra distribucion di propaganda anti-Aleman door di embahada Ghanes, asina e ministerio di exterior na Bonn ta participa.

Awe e minister Chanes di exterior lo haci un bishita priva na Bonn. Probablemente e lo delibera na Bonn tocante relacionnan mutua.

MAS TEMBLOR NA SKOPLJE

SKOPJE. 9 oct. — Awe marduga tabatin diferente temblor fuerte na Skopje e ciudad na Jugoslavia cu ya mas den cuminzamentu di e anja aki a worde destrui pa un terrible temblor. Diferente cas cu a worde drecha despues di e terrible temblor di aigun luna pasa, a bolbe hanja danjo. Hopi hende a corre den cuyanan. Segun e prome noticianan no tin victima.

CHANSA DI IKE

WASHINGTON, 9 oct. — Un chansa cu ex president Dwight Eisenhower a haci a causa poco panico den politica interno di Merca. Eisenhower a bisa algu tocante un posible candidatura pa vice president di Merca y esey a worde publica den un corant. E corant a publica e noticia hisando cu Eisenhower a informa serca e ex minister di Husticia, Brownell si un ex president por acepta un tal candidatura. Esaqui io ta posibel, aunque cu pa presidencia di Merca, no ta admiti mas cu un re-eleccion pa cuater anja.

GAGARIN LO BAI CUBA

HAVANA. 9 october. — Astronauta Gagarin di Rusia, e prome astronauta cu a bai den espacio, lo bai Cuba di unda e lo sigui huntu cu e Astronauta Valentina Teresjkova pa Mexico pa asisti na un Congreso di Vuelonan den Espacio. Asina a worde participa na Havana.

E ORCAN FLORA TA PERDIENDO FORZA

NEW YORK. 9 oct. — E orcan Flora cu ajera nochi tabata na sur di e provincio Cubano Camaguey, ta menaza e islanan Bahama si e bolbe tuma su curso noord. Asina e oficina meteorologico na Miami ta anuncia.

E oficina meteorologico a participa despues cu Flora ta azotando Cuba pa di cincu dia sigui, pero cu e orcan ta perdiendo forza. Den e ultimo 75 anjanan ningun orcan a keda asina tantu den un territorio.

E oficina a anuncia despues cu e orcan ta bai den direccion oost pa noordoost. Ta worde calcula cu e centro ta entre Santiago y Camaguey mas o menos 400 milla zuidoost di Miami.

E oficina a avisa pa inundacionnan den parti oost di Cuba y a participa cu awe nochi lo tin yobida fuerte cu bientunan cu forzanan di orcan riba parti zuid di e islanan Bahama.

GUERRILLERONAN TIBETANO TA ASALTA CHINESNAN

NIEUW DELHI. 9 oct. — Comerciantenan for di Nepal a duna relato na India di un asalto grandi di guerrilleronan di Tibet di e tribu Khamba na Runglin banda di Mustangpas, unda e Chinesnan kier a establece un centro di comercio. Un gran cantidad di soldanan Chines a worde mata. E mercancianan tabata di comerciantenan di Tibet, cu tabata worde protega pa e soldanan Chines. E guerrilleronan a bai cu tur e mercancianan. Parse cu e asalto na Mustangpas cu ta situa na frontera di Tibet cu Nepal, ta esun di mas grandi for di dia cu e tribu Khamba a cuminza cu un lucha guerrillero despues cu e Chinesnan na anja 1956 a anexa Tibet. For di dia cu e rutanan comercial entre India y Tibet a worde sera Runglin, na caminda pa Nepal, a bira un punto importante. Segun calculo di e comerciantenan di Nepal e guerrilleronan cu a comete e asalto tabata diez mil en total y nan tabata arma cu scopetnan automatico.

ALEMAN NO A HAYA ADMISION NA SUR AFRICA

HAMBURG, 9 oct. — E ministerio Sur Africano di Interior a ninga di duna visum na e escritor pa television Ludwig Schubert di Alemania, pa e haci un gira door di Sur Africa. E ministerio no a duna un motibu pa e negacion. Asina a worde participa na Hamburg.

Schubert riba encargo di un compania di pelicula na Hamburg quier a traha un pelicula documentario huntu cu un cameraman Hulandes tocante e trabou di mision di e diferente iglesianan na Sur Africa.

BUDISTANAN NA SUR VIETNAM A KEDA LIBER

SAIGON, 9 oct. — 107 Monja Budista y paroquianonan di e religion ey, cu tabata aresta durante e estado di sitio na Sur Vietnam entre 21 di agosto y 16 di september, a hanja nan libertad despues di intervencion di un comite di Union di Budista Puro. Esaqui a worde informa for di fuentenan autorisa na Saigon.

COMANDANTE DI FORSANAN NAVAL LO BISHITA ANTILLAS

DEN HAAG, 8 oct. — Comandante di forsanan naval Hulandes, vice-almirante A. H. J. van der Schatte Olivier, lo bishita Antillas di 13 te 20 di e luna aqui. E lo inspecciona marina real Hulandes cu ta establece na Antillas.

Ademas e almirante lo bishita e hefe di staf di marina Mericano, almirante McDonald na Washington y tambe e comandante supremo naval di NAVO di e forsanan maritimo den Oceano Atlantico, almirante Smith na Norfolk.

Dia 25 y 26 di e luna aqui vice-almirante Van der Schatte Olivier lo bishita e chef Canadiense di marina, almirante Rayner na Ottawa.

MENOS SERVICIO OBLIGATORIO NA HULANDA

DEN HAG, 9 oct. — E minister Hulandes di Defensa a dicidi riba peticion di su colega di Asuntunan Social y Salubridad Publica y despues di deliberacionnan estrecha cu e ministerio ey, pa mengua e periodo pa servicio obligatorio di e personal di e departamentonan alerta di forsanan militar terrestre di Hulanda cu fecha 21 di novembe cu un respectivamente dos luna.

Esaqui ta nifica cu tur soldanan cu no ta specialista na lugar di 20 luna di berdadero servicio lo sirbi 18 luna y tur soldanan di servicionan special y oficialnan y sub oficialnan cu ta den servicio obligatorio lo sirbi 21 luna na lugar di 22.

E minister di Defensa a tuma e decision pa contribui na menguacion di e tension riba mercado di obrero. Ya anteriormente e minister a dicidi cu pa stimula construccion di cas na cuminsamentu di otro anja, 1800 obrero di construccion lo hanja „vrijstelling" di servicio obligatorio, cualnan normalmente den curso di anja cu ta bini lo worde jama pa servicio.

Door di mengua e periodo di servicio na forsanan militar terrestre mas di 4000 militar cu ta den servicio militar lo queda disponible mas prome, eu bou di e actual stipulacionnan pa tempu di servicio.

DISCURSO DI PRESIDENT VENEZOLANO

CARACAS, 9 oct. — President Betancourt di Venezuela a tene un discurso den cual el a papia tocante e Europeanonan cu ta stima orden y quendenan ta coopera cu polis y el a propone pa e Venezolanonan haci mescos.

Via radio y television el a hustifica su actitud contra cincu miembro izquierdista di congreso cu lo worde husga. El a bisa cu cada ingles ta yuda Scotland Yard pa soluciona e robo di trein cu tabatin na Inglaterra. Polis di Francia den seis luna di accion eficaz a caba cu terrorismo na Paris.

E president a bisa, cu e cincu miembronan di congreso a viola constitucion door di yuda e movimientu nacional di liberacion y asina a deshaci di nan inviolabilidad constitucional.

El a ninga cu militarnan a eherce presion riba dje.

Durante e accion di purificacion despues cu e cincu miembronan di congreso a worde aresta, 400 hende a worde aresta, locual nos a anuncia for di ayera. Segun ultimo noticianan 14 persona a muri durante e accion ey na tiramentu entre polis y militarnan cu rebeldenan.

ACUERDO AEREA ENTRE RUSIA Y PAKISTAN

KARATSJI, 9 oct. — Pakistan y Union Sovietica a firma un acuerdo aerea na Karatsji, cu ta duna Union Sovietica un ruta aerea pa Birma e Indonesia na cual avionnan di e pais ey no tin mester di pasa mas riba China.

Segun circulonan bon na altura aeropuertonan na Pakistan y Ceylon, — aunque en den e participacion oficial no ta worde menciona nada tocante esey — pronto lo ta abri pa avionnan Ruso. Nan lo worde adopta den e ruta Moscu - Karatsji - Colombo - Rangoon - Djakarta. Parce cu ta prome biaha en Moscu ta permiti un compania estranhera pa haci escala na su aeropuerto.

Un portavoz a declara cu Rusia probablemente lo cuminsa cu e ruta nobo dentro di seis te ocho siman, pero cu Pakistan no tin plannan pa cuminsa un comunicacion aerea cu Moscu.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Awe ta un dia cu bo por haci hopi trabao. Tambe bo por provecha di actividadnan di otro, atardi ta mehor pa transaccionnan.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Tambe awe bo por tin exito especialmente riba teteno di amor. Bo por aclara algun desunion bieuw y vence bo rivalnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Actividadnan di awe ta concentra rond di bo famia, bo mayornan y asuntonan di comunidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Sea critico y practico ora bo forma bo opinion di ideanan di otronan. Bo influencia riba otro ta basta grandi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
E banda mas practico di bo bida ta exigi bo atencion. Dedica tur bo energia riba e asuntonan vital di e momento.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Awor ta bo tur no pa mustra iniciativo y pone contacto cu otronan. Otronan lo coopera cu bo.

LIBRA
23 September — 21 Oktober
Por tin desarollonan di algun significacion cu ta hiba bo dilanti. Bo mester mira esakinan pa por provecha.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November
Luga otronan ju da bo basta na ofrese bo ayuda. Bo ta na principi di un periodo den cual bida social lo hunga un rol grandi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Bo superiornan ta poco critico awe. Tene cuent cu esey y mantene un bon esfera. No forza bo opinion na otro muchu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Marcha di asuntonan lo ta na bo fabor door di decisionnan favorable di otronan. Po bini un noticia interesante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Sea economico tene un bista riba bo situacion financiero. Tuma pasonan pa un balance necesario awor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Bo por spera algu di transaccionnan financiero. Tambe tin aspectonan favorable pa haci compras riba tereno personal.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** — **NESBITTS** den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Dokter! Pancho lo muri?
Mi no sa.
2. E unico cu e tin awor, ta un dolor fuerte den su stoma.... pero si e ta sigui molestiele....
Uf!
3. Mientras....
Bo conose esaki?
Si, ta un hero pa marca. Pakiko e ta sirbi nos?

¡DOCTOR! ¿MORIRA PANCHO?
NO SE SABE
LO UNICO QUE TIENE AHORA ES UN GRAN DOLOR DE ESTOMAGO... PERO SI SIGUE HARTANDOSE ...
¡UF!
MIENTRAS...
¿CONOCES ESTO?
¡SI! ES UN HIERRO DE MARCAR ¿DE QUE NOS SIRVE?
Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas